



Tiknopenja o baropral

Avri

Eleonor Frankemo

Illustratör

Martina Bornehav

Kej honkar Sander.

Sander honkar okto bessjt.

Kav honkar fedi abbo jekk bengig tjavo.

Kej honkar Sanika, de honkar Sanders tikhopenja.

Kava honkar star bessjt.



Sanika vann sastot lekfara ninna Sander.

Sander honkar fedi to siron penja o lekfarar ninna kava.

Abbo inslo divus kammar kav pännat attis kav van lekfara alanom ninna siron budring.

- Miro vann lekfara ninna diros budringar!, golar Sanika fann budan to Sanders kammoro.

-Tji, puckade Sander fedigt.

-Ehe, mangar Sanika.

-Tji, puckade Sander pali o jar o klisar budan to Sanika.

Sanika blidrar tugalo o agrar rova.

Dakri avar o chalar Sanika.

-Diro naschta hilpra dakri attis kirra kabinen, pännar dakri.

Abbo de vann tji Sanika. Sanika agrar gola.

Savvot jiddrepa, dakri raggrar anglal sjunjorna.

-Sanika gola tji, Sander vann tjilla alanom, pännar dakri.

Sanika golar tji butt, abbo agrar rova pali.

Sander dikkar avre predde budan o puckade omtis kava sjunna pre jekk drabbla.

Sanika nashar cigg dre inslo sironis kammoro o korrar drabblan omtis jekk bakko.

- Diro honkar jekk feddi pral, pännar dakri o jar avri dre kökanet o korrar kabin.

Sander randrar hargá omtis dollé baro pärno bakko o Sanika besjar o sjunnar pre Sander.



Karna dova randrat brabblan leffarar dova attis dova kammar jekk spökkari.

Sanika nasjar o korrar lekfara lover.

Sander kinnar maro o tudd aur Sanika.

-Kej kammar diro jekk släng, pännar Sander.

-Pakrepa, pännar Sanika.



Ninnu golar dakri attis de honkar tjilon attis ka.

Karna dova besjar vri tafflan denkrar Sander attis de honkar lattjot attis kamma jekk tiknopenja attis lekfara ninna.

-Sanika honkar manders fedder mala, pännar Sander to dakri.

-Ka ninnu, pännar dakri o sar.



Tiknopenja o baropral – Lillasyster och storebror

Denna berättelse på resande romani ger ett smakprov på språk som vid sidan av svenska funnit i landet under långa tider. Författaren har ansträngt sig för att nå en så allmänt godtagbar presentation som möjligt. Men berättelsen gör inte anspråk på att vara normerande. Alla språk utvecklas när de används. Berättelsen har utvecklats inom Skolverkets uppdrag med Tema modersmål och arbete inom regeringens strategi för romsk inkludering 2012-2032.

**Skolverket i april 2013
Mats Wennerholm
Undervisningsråd**